



Juankosken kuntaliitos toteutuu

Valtioneuvosto on hyväksynyt Juankosken, Muuruveden ja Säyneisen kuntien yhteisen esityksen Muuruveden ja Säyneisen kuntien liittämistä Juankosken kuntaan 1. 1. 1971 lukien. Samalla Juankosken kuntaan liitetään Kaavin kunnasta Kellolahden kylä kokonaisuudessaan ja osa Hirvisaaren kylästä. Liitoksen johdosta Juankosken asukasluku kohoaa 2 928:sta n. 9 200 henkeen. Kaavin kunnan Vehkalahden kylän asukkaat anoivat myös, että heidän kylänsä liitettäisiin Juankosken kuntaan, mutta tähän valtioneuvosto ei voinut suostua, koska silloin Kaavin kunnan elinkelpoisuus vaarantuisi. Kun Juankosken ja Säyneisen kunnilla ei ole yhteistä rajaa, oli Kuopion läänin maanmittauskonttori esittänyt kaksi vaihtoehtoa Kaaviin kuuluvan välimaaston liittämistä Juankosken kuntaan. Valtioneuvoston päätös on maanmittauskonttorin esittämän suuremman vaihtoehdon mukainen, kertoi lehdellemme Juankosken kunnansihteeri Jussi T o p p a r i.

Kuntainliitoksen johdosta on valtioneuvosto määrännyt suoritettavaksi Juankosken suurkunnassa kunnallisvaalit lokakuussa. Kunnanvaltuutettujen lukumäärä nousee nykyisestä 17:stä 27:ään.

Ammattikoulu Juankoskelle

Pohjois-Savon ammattioppilaitoksen kuntainliiton liittovaltuusto on 24. 6. pitämässään kokouksessa päättänyt rakentaa Juankoskelle ensi tilassa kuntainliiton alaisen sivuammattikoulun. Vuotuinen oppilaspaikkojen määrä tulee olemaan 80—90, joista Juankosken kunta on päättänyt merkitä 41 paikkaa. Todennäköisesti kaikki Koillis-Savon kunnat merkitsevät koulusta paikkoja, joten koulu saadaan mahdollisesti jo ensi vuoden syksyllä alkuun.

Juankosken kunta on tarjonnut koululle väliaikaisia vuokratiloja omistamastaan ammattikurssikeskuksesta, joten estettä koulun alkamiselle ennen rakennusten valmistumista ei ole. Saadun tiedon mukaan koulua varten varataan määräraha valtion ensi vuoden tulo- ja menoarvioon.

Liittovaltuusto myönsi pitämässään kokouksessa koulun suunnittelutöitä varten 100 000 mk:n suuruisen määrärahan.



YHTIÖN HALLITUS tutustui 26. 6. pitämänsä kokouksen yhteydessä yhtiön uusimpaan tuotantolaitokseen, Hangossa sijaitsevaan ilmastointialan tehtaaseen. Kuvassa vas:lta tehtaalan ylityönjohtaja Erik Johansson, vuorineuvos K. E. Ekholm, valtiot.maisteri Johan Eric

Dahlström (selin), toimitusjohtaja Kurt Swanljung, tehtaalan insinööri L. B. Lindholm, fil.tohtori C.-E. Olin, varatuomari Arne Castrén, pääjohtaja Esko Rekola ja levyseppä Martti Tolvanen työnsä ääressä. — Hangon tehtaalla on töissä n. 60 henkeä.

Uutta kartonkikoneita asennetaan Juantehtaalla

Juantehtaan kartonkikone lopetti 28. 6. klo 18 puupahvilaatuojen valmistuksen ja välittömästi koneen pysäyttämisen jälkeen aloitettiin sen purkaminen. Uuden kartonkikoneen asentaminen kestää noin kolme kuukautta.

Juantehtaan vanha kartonkikone käynnistettiin 14. 10. 1913. Vuosina 1918—1925 kone oli seisauksissa ja tehdas valmisti ainoastaan puuhioketta. Näitä seisokkivuotia lukuun ottamatta kone on ollut käynnissä ja sillä on valmistettu kartonkia yhteensä 394 645 tonnia.

Kansainvälisen Tehdastyövän Liiton presidentti Kuusankoskella

Suomessa parhaillaan vierailumatkalla oleva Kansainvälisen Tehdastyövän Liiton presidentti Wilhelm Gefeller Länsi-Saksasta kävi 2. 7. tutustumassa yhtiön paperiteollisuuteen Voikkaan paperitehtaalla. Hänen oppaanaan Suomen-vierailun aikana toimii SAK:n lakimies, varatuomari Paavo J. Paavola. Vieraiden isäntänä Kuusankoskella oli yhtiön paperiteollisuuden johtaja Botho Estlander. PK 18:lle suoritettuna tehdaskäynnin jälkeen vieraille tarjottiin lounas Voikkaan klubilla, missä yhtiön

puolesta olivat läsnä lisäksi varatuomari Lasse Mäkelä ja PR-sihteeri Bjarne Nygård.

Kansainväliseen Tehdastyövän Liittoon (ICF) kuuluu mm. puunjalostus-, lasi-, atomi-, energia- ja kemian teollisuuden työntekijöitä kaikista viidestä maanosasta. Järjestön jäsenmäärä on tällä hetkellä n. 2 miljoonaa ja sen päämaja on Genevessä Sveitsissä. Liiton suomalaisia jäsenjärjestöjä ovat mm. Paperiteollisuuden Työntekijäin Liitto ja Kemian Työntekijäin Liitto.

Pohjoismaisia metsämiehiä yhtiön vieraina

Pohjoismaiden Metsäunionin 12. kongressi järjestettiin Suomessa kesäkuun lopulla. Neljä päivää kestäneeseen kokoukseen osallistui toista tuhatta metsäalan asiantuntijaa Norjasta, Tanskasta, Ruotsista ja Suomesta. Kongressin kaksi ensimmäistä päivää oli varattu eri puolille maata tehtyjä retkeilyjä varten. Kahden jälkimmäisen päivän aikana pidettiin Helsingissä yhteisiä esitelmä- ja neuvottelutilaisuuksia, joissa käsiteltiin metsäalan ajankohtaisia kysymyksiä.

Kymenlaakson metsäteollisuutta esitelleen tutustumiskäynnin aiheeksi oli valittu 'kannolta tehtaaseen'. Laajan kiertokäynnin aikana pohjoismaisille vieraille esiteltiin puun pystymittausta, raskaita metsäkoneita sekä puutavaran ui-

ton ja kaukokuljetuksen eri vaiheita. Kymintehtaan sulfiittiselluloosatehtaan koekäyttövaiheessa olevassa uudessa kuorimossa oli vieraila tilaisuus tutustua nykyaikaisiin raakapuun vastaanottolaitteisiin, joita heille esitteli käyttöpäällikkö Lars Ståhlström.

Itä- ja Etelä-Hämeeseen suuntautuneiden kahden metsäretkeilyn tutustumiskohteenä oli mm. metsäntutkimusalue yhtiön Nynäsin tilalla Heinolassa. Ensimmäisen retkeilyn oppaina olivat metsäpäällikkö Harry Willman ja metsänhoitaja Gunnar Andersson, jotka selvittelivät vieraille harvennusemetsien tuotto- ja korjuukysymyksiä. Toisen retkeilyn osanottajille kertoivat hankintapäällikkö Henry Kvist ja metsänhoitaja Fred Kalland Nynäsissä suoritetuista lannoitustoimenpiteistä ja niiden pohjalta saaduista tuloksista.

Paperi- ja selluloosatehtaiden tuotantokomiteat retkeilyllä

Kymin ja Voikkaan paperitehtaan tuotantokomiteat olivat 8. 6. tutustumas- sa Heinolan tehtaaseen. Vieraat toivotti tervetulleiksi konttoripäällikkö Reijo Kojärvi ja tehtaan toimintaa selosti käyttöpäällikkö Reino Heikkilä. Tehdaskierros tehtiin kolmessa ryhmässä ja edellä mainittujen lisäksi toimi oppaana Heinolan tehtaan tuotantokomitean jäsen teknikko Vesa Jäppinen. Lounaan jälkeen oli tutustumisvuorossa tehtaan läheisyydessä sijaitseva yhtiön keskustaimitarha, jota esittelivät taimitarhanhoitaja Eino Ritari ja metsänhoitaja Gunnar Andersson. Ennen paluumatkalle lähtöä oli tehdasruokalassa vielä lyhyt päätöstilaisuus, jossa olivat saapuvilla myös Heinolan tehtaan tuotantokomitean jäsenet.

Kuusankosken selluloosatehtaiden tuotantokomitea kokoontui 10. 6. Verlan lomakylään keskustelemaan yhtiön virkistysalueilla tapahtuvasta vapaa-ajan vietosta ja siihen liittyvistä kysymyksistä. Saunomisen ja iltapalan jälkeen pidetyssä keskustelussa toimi alustajana sosiaalipäällikkö Åke Launikari. Lähes parituntiseksi venyneestä vilkkaasta mielipiteidenvaihdosta muodostui antoisa tilaisuus kaikille retkeilyn osanottajille.

Yhtiön Lahden tehdas lopettanut toimintansa

Yhtiön metalliteollisuuden Lahden tehdas lopetti tuotantonsa kesäkuun 30 p:nä viime vuonna tehdyn päätöksen mukaisesti. Tehdaskerätyksen sijaitsee keskellä Lahden kaupunkia asuinkorttelissa, minkä takia tehtaan laajentamiseen ei ole ollut mahdollisuuksia eikä edes peruskorjauksia ole voitu suorittaa. Itse asiassa Lahden tehtaan — Putki ja Koneen — laajentaminen ja siirtäminen toiseen paikkaan tapahtui jo 1950-luvun alkupuolella, jolloin Kymin Osakeyhtiö rakensi Heinolaan uuden tehtaan ja siirsi sinne Lahden tehtaan pääartikkelin levyradiaattorien valmistuksen. Heinolan tehdasta on useaan kertaan jo laajennettu ja nykyisin sen palveluksessa työskentelee yli 600 henkeä.

Heinolan tehtaan aloitettua Lahden tehtaan toiminta supistui ja henkilökunta väheni yli sadasta n. 50:een. Tehdas on kuitenkin jatkanut tähän saakka konepajana. Se on toiminut yhtiön muiden tehtaiden, ennen kaikkea Heinolan tehtaan alihankkijana ja valmistanut omina Puko-tuotteinaan levyntööstökoneita, ripaputkia, hydraulisia nostosiirtovaunuja ja muttereiden aluslaattoja. Vuosituotanto on ollut yli 300 tonnia.

Putki ja Kone Oy:n perusti teknikko Emil Linko v. 1932. V. 1936 Putki ja Kone siirrettiin Vuoksenkatu 6:een omalle tontille, johon rakennettiin tehdasrakennus, konttori sekä asuintalo. Kymin Osakeyhtiön omistukseen Putki ja Kone siirtyi v. 1940 ja keskittyi levyradiaattorien valmistukseen. Siitä saakka tehtaan isännöitsijänä on ollut insinööri Uno Malmberg toimien Heinolan tehtaan valmistuttua kummankin tehtaan isännöitsijänä.

Lahden tehtaan toiminnan lopettamisesta ilmoitettiin henkilökunnalle viime syksynä. Samalla ilmoitettiin, että kaikilla halukkailla on tilaisuus siirtyä töihin yhtiön Heinolan tehtaalle. Tätä tarjousta noudattanee kuitenkin vain osa, koska noin puolet työntekijöistä on jo siirtynyt toisten työnantajien palvelukseen.

Kymmenkunta miestä saapuu vielä elokuussa kesäloman päätyttyä tehtaalle suorittamaan purkamis- ja muuttotöitä. Rakennuksen on oltava tyhjänä syys-

kuun 15 päivään mennessä, jolloin kiinteistö siirtyy uuden omistajan Helsingin Hakan haltuun, joka tulee rakentamaan tontille asuntokerrostalon.

Lopettajaistilaisuus tehtaalla

Lahden tehtaan viimeisenä työpäivänä 30. 6. yhteisessä kahvitilaisuudessa tehtaan ruokailuhuoneessa konttoripäällikkö Eino Saarinen loi katsauksen tehtaan vaiheisiin ja selosti tehtaan lopettamiseen johtaneita syitä. Hän esitti kiitokset henkilökunnalle hyvin suoritettua työstä ja hyvästä yhteishengestä, mikä Lahden tehtaassa on aina vallinnut. Työntekijöiden puolesta puhui luottamusmies Toivo Flinkman pyytäen välittämään yhtiön johdolle työntekijöiden tervehdyksen ja kiitokset. Hän mainitsi, että tehtaan johdon ja työntekijöiden välillä on aina vallinnut luottamuksellinen suhde ja että asiat on ratkaistu asiallisessa hengessä.

Uhkaava metsäpalon alku Lappalan ulkoilualueella

Heinäkuun 1. päivän aamuna klo 6.30 aikaan huomattiin tulen olevan irti Lappalan ulkoilualueella ns. Port Artturiniemen läheisyydessä.

Jokelan palokunnan ja Voikkaan tehdaspalokunnan ripeän toiminnan ansiosta saatiin uhkaavalta näyttäneen metsäpalon alku tukahdutettua. Tuli ehti kuitenkin tuhota metsää ja aluskasvillisuutta noin hehtaarin verran.

Tulen arvellaan päässeen irti joko palavasta tupakannatsasta tai luvattomasta kahvitulen teosta. Täten palokuntien tuloa metsäpaloa oli yritetty sammuttaa siinä kuitenkaan onnistumatta. Sammuttajat olivat sen jälkeen paenneet palopaikalta palohälytystä tekemättä. Palokunnat saapuivat paikalle yhtiön rantavartijan hälyttämänä.

Kehoitamme leiriläisiä ja lomalaisia pitämään mielessään seuraavaa:

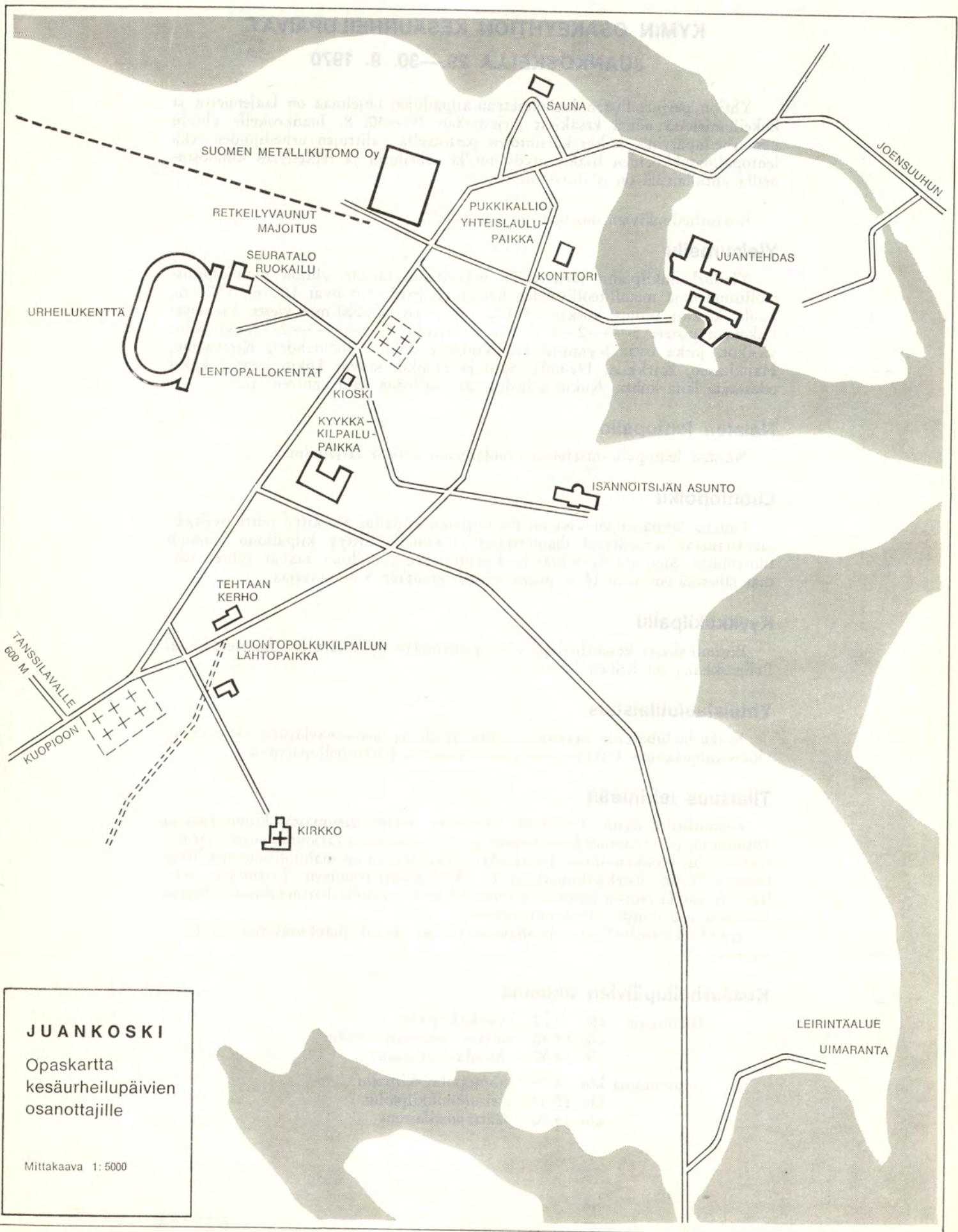
- metsät ja pellot ovat kuivina aikoina erittäin tulenarkoja;
- tulta ja tulivälineitä on käsiteltävä kaikkialla erityisellä huolella ja varovaisuudella;
- tulta ei saa Lappalan ulkoilualueella syyttää muualle kuin sitä tarkoitusta varten rakennettuihin tulisijoihin;
- palavaa savuketta tai tulitikkua ei saa heittää maastoon sammuttamatta sitä perusteellisesti.

Yhtiön toimintakertomus henkilökunnalle

Yhtiöläisiä varten laadittu yhtiön toimintakertomus vuodelta 1969 on valmistunut ja jaetaan asianomaisille tämän Tiedotuslehden mukana. Kertomus on aikaisempia jonkin verran laajempi ja sisällöltään monipuolisempi.



Kymin ja Voikkaan paperitehtaan tuotantokomiteiden jäsenet tutustumiskäynnillä Heinolan tehtaalla



JUANKOSKI

Opaskartta
kesäurheilupäivien
osanottajille

Mittakaava 1: 5000

KYMIN OSAKEYHTIÖN KESÄURHEILUPÄIVÄT JUANKOSKELLA 29.—30. 8. 1970

Yhtiön perinteellisten kesämestaruuskilpailujen ohjelmaa on laajennettu ja kokeilumielessä nämä kesäkisat järjestetään 29.—30. 8. Juankoskella yhtiön kesäurheilupäivinä, joihin karsintojen perusteella valittujen urheilijoiden sekä lentopallojoukkueiden lisäksi myös muilla urheilusta ja retkeilystä kiinnostuneilla yhtiöläisillä on tilaisuus osallistua.

Kesäurheilupäivien ohjelma on seuraava:

Yleisurheilu

Yleisurheilukilpailut järjestetään maaottelun tapaan yhtiön puunjalostusteollisuuden ja metalliteollisuuden kesken. Kilpailulajit ovat 100 m, 1500 m, kuula, kiekko, pituus, korkeus, 4x100 m:n viesti ja 1000 m:n viesti. Viesteissä lasketaan pisteet 5—3—2—1 ja muissa lajeissa 7—5—4—3—2—1. Kilpailuyksiköt, jotka ovat Kymintehdas, Voikkaa, Halla, Juantehdas, Kirjapaino, Haukkasuo, Karkkila, Heinola, Salo ja Hanko, saavat kukin asettaa kaksi edustajaa laji kohti. Kukin urheilija saa osallistua vain kahteen lajiin.

Naisten lentopallo

Naisten lentopallo-otteluissa noudatetaan entistä järjestelmää.

Luontopolku

Uutena lajina ohjelmassa on luontopolku-kilpailu. Merkitty reitti pyritään taivaltamaan määrättyssä ihanneajassa ja samalla liittyy kilpailuun luonnon tuntemusta edellyttäviä tehtäviä. Luontopolku-kilpailuun saavat suuret tehtaat lähettää enintään 10 ja pienet tehtaat enintään 5 osanottajaa.

Kyykkäkilpailu

Ensimmäisenä kesäurheilupäivänä järjestetään kyykkäpelissä haasteotteluja. Pelipaikkana on Riihen kenttä.

Yhteislaulutilaisuus

Kesäurheilupäiville saapuville yhtiöläisille ja juankoskelaisille järjestetään yhteislaulutilaisuus Pukkikalliolla ensimmäisenä kesäurheilupäivänä.

Tilaisuus leirintään

Kesäurheilupäiville toivotaan saapuvan myös leirinnästä kiinnostuneita yhtiöläisiä, joille samoin kuin heidän perheenjäsenilleen tarjoutuu siten tilaisuus tutustua luonnonkauniiseen Juankoskeen. Leiriläisillä on mahdollisuus osallistua luontopolkuun, kyykkäkilpailuun ja yhteislaulutilaisuuteen. Leirintään osallistuvat asuvat omissa teltoissaan tarkoitukseen varatulla leirintäalueella. Kukin huolehtii itse omista kustannuksistaan.

Kaikki kesäurheilupäivillä mukana olevat saavat Juankoski-aiheisen hiha-merkin.

Kesäurheilupäivien ohjelma

lauantaina	klo 9.00	kyykkäkilpailu
	klo 12.30	naisten lentopallo-ottelut
	klo 16.30	yhteislaulutilaisuus
sunnuntaina	klo 8.45	luontopolku-kilpailu
	klo 12.00	yleisurheilukilpailut
	klo 15.00	päättäjäistilaisuus

Henkilöuutisia



Isännöitsijä
Rauno Renko

Yhtiön metalliteollisuuden Heinolan tehtaan isännöitsijäksi on 1. 9. alkaen nimitetty ins. Rauno Renko. Hän oli A. Ahlström Oy:n Varkauden tehtaiden palveluksessa 1954—1955. Kymin Osa-keyhtiön Karkkilan tehtaan konepajainsinööriksi hän tuli 1955 ja on v:sta 1960 ollut Salon tehtaan isännöitsijänä.

PÄÄKONTTORI

Farmaseutti Sinikka Karikoski on 16. 6. otettu yhtiön palvelukseen laborantiksi tutkimusosaston päälaboratorioon.

Metsänhoitaja Reijo Miettinen on 1. 7. otettu yhtiön palvelukseen.

Kirjeenvaihtaja Rea Klinga ostosastolta on 30. 6. eronnut yhtiön palveluksesta.

KUUSANKOSKI

Merkonomi Leif Borgmästars on 8. 6. otettu yhtiön palvelukseen Voikkaan paperitehtaan konttoriin.

Teknikko Pekka Hillo on 3. 6. otettu yhtiön palvelukseen varavuoromestariksi Kymin paperitehtaan Fourdrinier-osastolle.

Teknikko Veikko Sulkusalmi on 8. 6. otettu yhtiön palvelukseen varavuoromestariksi Kymin paperitehtaan Fourdrinier-osastolle.

Dipl.ins. Seppo Tuominen Kymin sulfiittiselluloosatehtaalta on 8. 6. siirtynyt Kuusanniemen sulfaattiselluloosatehtaal- le.

Laborantti Lasse Haimi tutkimusosaston päälaboratoriosta on 1. 6. siirtynyt jalostusteollisuuden Self Copy-laitokselle.

Mestari Kalle Harju on 1. 7. nimitetty Kymin paperitehtaan Fourdrinier-osaston päivämestariksi.

KARKKILA

Teknikko Pentti Mäkelä on 28. 5. otettu yhtiön palvelukseen vuorotyönjohtajaksi puhdistamoon.

Teknikko Pentti Kankkunen on 1. 6. otettu yhtiön palvelukseen piirustuskonttoriin.

Työteknikko Reijo Anteroinen on 6. 7. otettu yhtiön palvelukseen työn- tutkimusosastolle.

Teknikko Viljo Kemppainen on 15. 6. otettu yhtiön palvelukseen tuotteiden kehittämisosastolle.

Merkonomi Aila Peltovuori ostovaras- tosta on 12. 6. eronnut yhtiön palveluk- sesta.

HEINOLA

Merkonomi Riitta Karkkonen on 11. 6. otettu yhtiön palvelukseen tilaus- keskukseen.

Teknikko Raimo Vainionpää on 15. 6. otettu yhtiön palvelukseen kattilaosastolle.

Ins. Pertti Haapasalo on 29. 6. otettu yhtiön palvelukseen lämmönvaihdin- osastolle.

Nti Tuomi Hokkanen on 1. 6. otettu yhtiön palvelukseen radiaattoriosaston konttoriin.

Nti Tuula Taipalvesi on 1. 6. otettu yhtiön palvelukseen piirtäjäksi piirustuskonttoriin.

Merkonomi Irma Jokinen on 1. 6. otettu yhtiön palvelukseen kirjeenvaiht- osastolle.

Ins. Aarto Heinomaa ilmastointiosastolta on siirtynyt konepajan, työkalu- osaston ja tehdaspalvelun osastoinööriksi.

Nti Riitta Paavilainen radiaattori- osaston konttorista on 5. 6. eronnut yh- tiön palveluksesta.

SALO

Ins. Harry Backman on 23. 6. otettu yhtiön palvelukseen osastoinööriksi.

Teknikko Ensio Laine on 22. 6. otettu yhtiön palvelukseen automaattiosas- ton vuorotyönjohtajaksi.

Merkonomi Raila Raitio on 10. 6. otettu yhtiön palvelukseen palkanlaski- jaksi.

Teknikko Keijo Taipalvesi on 12. 6. eronnut yhtiön palveluksesta.

Teknikko Markku Pynnönen on 26. 6. eronnut yhtiön palveluksesta.

Merkantti Anja Hietanen on 12. 6. eronnut yhtiön palveluksesta.

HANKO

Nti Sirkka Lindfors on 19. 5. otettu yhtiön palvelukseen.

PORVOO

Työnjohtaja Thure Brunberg on 22. 6. otettu yhtiön palvelukseen päivämestari- ksi Porvoon kemian tehtaalle.

Eläkkeelle

KUUSANKOSKI

Leikkuukoneen apunainen Valma Su- honen Kymin paperitehtaan Fourdrinier- osastolta (41 palveluvuotta), huolto- mies Jaakko Sihvola Kymin sulfiittisel- luloosatehtaalta (38), hissinkuljettaja Einar Askola Kymin paperitehtaan Yan- kee-osastolta (32), puiden vastaanottaja Arvo Heinonen Kymin sulfiittiselluloos-

satehtaalta (26), siivooja Aune Rund- berg Voikkaan höyryosastolta (23), au- tonkuljettaja Leo Hokkanen kuljetus- osastolta (17), virkailija Wilhelm Ollas Kymin höyryosastolta Hillostta (15), asentaja Eino Pousi kuljetusosastolta (10) ja rullansiirtäjä Pentti Ruotsalainen Voikkaan paperitehtaalta (8).

HALLA

Lämmittäjä Vilho Baas (45).

JUANTEHDAS

Kirvesmies Veikko Leskinen (40) ja lajittelija Kirsti Saarela (13).

KARKKILA

Valuntarkastaja Väinö Bäckström (35), tarkastaja Emil Aavakangas (34), trukinkuljettaja Lauri Kanerva (25), vii- meistelijä Elma Männikkö (22) ja valaja Arne Juselius (14).

LAHTI

Autonkuljettaja Toivo Venäläinen (23).

Tehtaiden ja osastojen kuulumisia

KUUSANKOSKI

ALOITETOIMINTAA käsittelevä uusi kirjanen jaetaan tämän Tiedotusleh- den yhteydessä kaikille Kuusankos- ken tehtaiden palveluksessa oleville työntekijöille. Kirjasessa kerrotaan seik- kaperäisesti mitä aloitetoiminta on, keitä se hyödyttää ja mistä asioista aloitteen voi tehdä. Tämän lisäksi kirjasessa an- netaan yksityiskohtaiset tiedot aloite- ehdotuksen tekemisestä, tutkimisesta, ar- vostelusta ja palkkion muodostumisesta sekä aloitelautakuntien ja aloitekeskus- toimikunnan kokoonpanosta.

KYMIN PAPERITEHTAAN PÄÄL- LYSTYSLAITOKSELLE saavutettiin toukokuussa uusi nettotuotantoennätys 3 665 tn. Aikaisempi ennätys 3 600 tn oli kuluvan vuoden tammikuulta.

KYMIN SULFIITTISELLULOOSA- TEHTAAN uuden puiden käsittelylai- toksen koekäyttö aloitettiin kesäkuun lopulla.

VOIKKAAN PUUHIOMO. Puiden nosto varastokentälle aloitettiin 25. 6.

PALOKUNNAT. Kymintehtaan ja Voikkaan tehdaspalokunnista kummas- takin kymmenen miestä osallistui Kuo- piossa 6.—7. 6. pidetyille 26. palontor- juntapäiville.

VOIKKAAN KOTITALOUSKER- HON kesäretkelle lähdetään la 25. 7. klo 8 Lapinmäeltä. Ajetaan Pilkanmaan kautta.

AMMATTIKOULU

Ammattikoulun poikien lukuvuosi päättyi 17. 6. Päästötodistuksen saivat seuraavat:

Metallityölinja: Eero Eerola, Aarre Hakkarainen, Markku Hannola, Pertti Hatvala, Veijo Huuhilo, Lassi Hymannder, Jouko Kinnarinen, Markku Kinttula, Ilkka Kuparinen, Hannu Lehtinen, Veijo Lindberg, Esa Lindroos, Ilkka Luukas, Aarno Pääskynen, Eero Tauriainen, Jorma Tikka, Risto Vanhatalo, Vesa Virtanen ja Risto Voutilainen.

Sähkölinja: Kaarle Aaltonen, Antti Anttila, Teuvo Haikonen, Arto Keppo, Jari Lantta, Timo Lyytikäinen, Osmo Niemi, Rauno Peltoniemi, Timo Puonti, Kalevi Tabell ja Pentti Wallenius.

Kotitalouslinjalta saivat seuraavat tytöt päästötodistuksen 29. 5.: Anita Ahola, Anri Ahola, Anne Brofeldt, Pirjo Forsström, Marianne Heinonen, Päivi Hietanen, Merja Immonen, Anna Holopainen, Tarja Jokiniemi, Marita Joutjärvi, Lea Joukainen, Anne Järvinen, Irma Kaunismäki, Raili Kivistö, Sirpa Kivistö, Tarja Koivisto, Paula Koivula, Arja Korppi, Leila Koskinen, Ritva Kuikka, Tuula Kuikka, Lilja Kärki, Arja Laatonen, Tuovi Lampinen, Anne Lummio, Maarit Mikkonen, Kirsti Niilola, Erja Niinimäki, Kirsti Nurminen, Pirjo Ollikainen, Marja-Leena Pessa, Ritva Pessa, Teija Pirhonen, Aila Poikala, Anne-Maria Pulkka, Riitta Rantanen, Maritta Rämä, Assi Salo, Paula Silvasti, Marja-Leena Suhonen, Eija Taavila, Tarja Vesala ja Soile Viljakainen.

HALLA

KOTKA WOODEXPORTERS — Kymin Osakeyhtiön, Oy Tampella Ab:n ja Enso-Gutzeit Osakeyhtiön yhteinen puutavaran myyntiyhtiö pyrkii yhä tietoisemmin cif-myyntiin eli puutavaran toimitustapaan, jossa rahtauksen hoitaa myyjä. Hallan kohdalla tässä päästiin toukokuun loppuun mennessä 63 %:iin Englantiin kohdistuvassa myynnissä.

SAHAN KULJETTIMIEN uusiminen on tarkoitus saada loppuunsaorituksi sahan kesälomien aikana. Parhailaan on käynnissä teräspilareiden pystyttäminen.

SALO

TANKO AUTOMAATTIASETTAJAN JATKOKURSSI järjestettiin tehtaalla 22.—26. 6. Kurssin opettajana toimi huoltoinsinööri Gordon Scott Wickman Ltd:stä ja hänen tulkkinaan ins. Styrbjörn Lindberg. Kurssin ohjelma käsitti asennusharjoitusten lisäksi luentoja koneiden rakenteesta, kierteituslaitteista, jysintälaitteista ym. Kurssille osallistuvat seuraavat henkilöt: Jouko Iirola, Juhani Jalonen, Jorma Kivimäki, Kauko Koskinen, Jorma Laaksonen, Aarre Lai-



Insinööri Gordon Scott (oik.) seuraamassa asentajien Juhani Jolosen ja Reino Wahlroosin asennusharjoitusta

tinen, Tarmo Lehtinen, A. Nikkanen, Kosti Paijola, Markku Paijola, Raimo Paijola, Jukka Rahja, Valto Ranne, Leo Stenberg, Onni Suominen, Raimo Toivonen, Reino Vahlroos, Jukka Virtanen ja Viljo Virtanen.

OPPISOPIMUSKOULUTUS on otettu käyttöön uutena koulutusmuotona Salon tehtaalla. Tässä koulutusmuodossa noudatetaan ammattikasvatushallituksen hyväksymiä oppiohjelmia, joiden mukaan työnopetus annetaan tehtaan normaalin tuotantotyön yhteydessä käsitteä kullekin oppiohjelmalle ominaiset työt. Tietopuolinen opetus annetaan valtion toimesta järjestettävillä kursseilla, jotka ovat oppilaille ilmaiset. Oppijat vaihtelevat 2—4 vuoteen, jonka jälkeen oppilaalla on mahdollisuus suorittaa ammattitutkinto. Nyt aloitettu koulutustoiminta käsittää aluksi koneenasentajan ja työkaluntekijän ammatit, mutta tulevaisuudessa ammattialoja on tarkoitus lisätä.

UUSI LABORATORIO on otettu käyttöön. Sinne tullaan lähiaikoina keskittämään kaikki tutkimustyöt ja testaukset.

Urheilu- ja virkistystoiminta

Karkkila ylivoimainen yhtiön suunnistusmestaruuskilpailussa

Yhtiön suunnistusmestaruuksista kilpailtiin 13. 6. Verlassa Voikkaan isännöidyssä. Ratamestari Reijo Tommolan valitsemat rastipisteet olivat tarkkuutta vaativia. Vaikea rata aiheuttikin runsaasti keskeyttämiä, sillä 36:sta kilpailijasta vain 27 selvisi maaliin.

Kilpailu oli Karkkilan suurta juhlaa. Erinomaisia yksityissuorituksia täydensi joukkuekilpailun voitto ajalla 1.21,55. Joukkueen muodostivat Tapani Valonen, Teuvo Liukkonen, Tapani Rosenberg, Esko Peltonen ja Olavi Heinonen.

Tulokset: M-1 (8 km): 1) Tapani Valonen Ka 1.06,29; 2) Tapani Rosenberg Ka 1.19,41; 3) Keijo Harju Ky 1.22,15; 4) Raimo Seppälä Ky 1.24,55; 5) Esko Peltonen Ka 1.26,07; 6) Asko Huvinen Hei 1.26,11; 7) Olavi Heinonen Ka 1.31,38; 8) Kari Kantola Ky 1.34,50; 9) Kari Siren Ky 1.37,49; 10) Juha Härmäsuo Hei 1.51,20; 11) Kari Kinnunen Hei 1.53,11; 12) Antero Ahtiainen Vo 2.04,37; 13) Tuure Keskinen Ka 3.08,30.

M-35 (8 km): 1) Kalevi Rätty Hei 1.05,36; 2) Teuvo Liukkonen Ka 1.15,53; 3) Antero Taskinen Vo 1.17,55; 4) Keijo Hokkanen Vo 1.19,57; 5) Mauno Ripattila Hau 1.29,06; 6) Jalo Hurme Ka 1.33,17; 7) Reino Rautiainen Ka 2.54,30.

M-43 (6 km): 1) Onni Hirvonen Ka 49,15; 2) Veikko Kanta-okska Ka 53,11; 3) Jouko Mäkelä Ka 1.10,55; 4) Leo Savolainen Ka 1.16,12.

M-50 (4 km): 1) Paavo Palenius Ka 43,32; 2) Aake Sepponen Ky 2.04,20; 3) Olavi Kahila Ka 2.59,15.

KUUSANKOSKI

Kymintehdas voitti tenniksen kolmio-ottelun

Kuusankoskella pelattiin 43. tenniksen kolmio-ottelu Mänttä—Varkaus—Kymintehdas kesäkuun 13.—14. pnä. Kymintehdas voitti ottelun ylivoimaisesti saavuttaen yhdeksän voittoa Varkauden neljää ja Mäntän kahta vastaan saaden siten ensimmäisen kiinnityksen uuteen kierto-palkintoon.

Otteluiden tulokset: Kaksinpeli: T. Mikkilä, Mä—E. Vepsäläinen, Va 6—0, 6—2, S. Wiklund, Ky—T. Mikkilä, Mä 6—0, 6—1, S. Wiklund—E. Vepsäläinen 6—1, 6—1, Wasenius, Va—Granroth, Mä 5—7, 6—0, 6—2, Valleala, Ky—Wasenius 6—0, 6—2, Valleala—Granroth 6—1, 6—0.

Nelinpelit: Häggblom & Koponen, Va—Mikkilä & Piironen 6—1, 6—2, Häggblom & Koponen—Reims & Wiklund 6—4, 7—5, Reims & Wiklund—Mikkilä & Piironen 6—1, 6—0, Branders & Hypén, Va—Utukka & Jylhä, Mä 6—0, 6—3, Löfgren & Berg, Ky—Branders & Hypén 6—1, 7—5, Löfgren & Berg—Utukka & Jylhä 6—1, 7—5.

Sekanelinpelit: v. Graevenitz & Berg—Granroth & Honkonen 9—7, 6—4, v. Graevenitz & Berg—Vepsäläinen & Henriksson 6—2, 6—2, Granroth & Honkonen—Vepsäläinen & Henriksson 7—5, 3—6, 7—5.

NAISTEN LENTOPALLO. Kymintehdän naislentopalloilijoiden harjoitukset aloitetaan ma 20. 7. klo 18 Latusaunan kentällä. Harjoituksia jatketaan joka maanantai elokuun loppuun saakka. Uudet pelaajat tervetulleita.

HALLA

RUSKARETKI. Karhulan Tunturisuikerho järjestää vaellusretken Saariselän maastossa. Lähtö Karhulasta 4. 9. illalla ja paluu 14. 9. aamulla. Matka maksaa 60—80 mk. Ensikertalaisetkin ovat tervetulleita. Lähempiä tietoja retkestä saa Hallan tehtaan sosiaaliosastolta.

JUANKOSKI

UIMAKOULU pidetään 13.—31. 7. Ilmoittautuminen sosiaaliosastolla 9.—10. 7. Uimakoulun opettajana toimii nti Mervi Maijala.

Henkilökohtaisesti parhaimman ajan suunnistusmestaruuskilpailussa saavutti Heinolan Kalevi Rätty

